

致：酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处

**统一审核机制：** \_\_\_\_\_

### **撤回通知**

上诉人 / 呈请人姓名： \_\_\_\_\_

担保书参考编号： \_\_\_\_\_

我于 \_\_\_\_\_ [日期] 就入境事务处处长 (“处长”) 于 \_\_\_\_\_ [日期] 作出的决定，向酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处 (“上诉委员会”) 提出上诉 / 呈请。

我现希望撤回向上诉委员会提出的上诉 / 呈请。我是自愿作出这项撤回决定。

我明白向上诉委员会提交本通知，即表示终止我的上诉 / 呈请。根据《入境条例》(第 115 章) 第 37V(2)(b) 条，以及统一审核机制下相应的常规和程序，我的免遣返声请即属已获最终裁定。就我的上诉 / 呈请而言，上诉委员会将无进一步的职能。我的上诉 / 呈请将不再存在，亦不能恢复或重新启动。处长的决定依然有效。就上述处长的决定而言，不得再有上诉 / 呈请通知提交予上诉委员会。

我明白，我有权就提交撤回上诉 / 呈请通知一事自行征询法律意见，以及如我对提交本通知的影响或后果有任何疑问，便不应提交本通知。

我能说和书写 \_\_\_\_\_ [语文]。我明白本通知的内容。

**签署：** \_\_\_\_\_

**姓名：** \_\_\_\_\_

**日期：** \_\_\_\_\_

[若本撤回通知中、英文本的内容与有关人士的母语译本有出入，概以官方中、英文本为准。]

To: Torture Claims Appeal Board/  
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: \_\_\_\_\_

**Notice of Withdrawal**

Name of Appellant/Petitioner: \_\_\_\_\_  
recognizance form reference: \_\_\_\_\_

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on \_\_\_\_\_ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of \_\_\_\_\_ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the \_\_\_\_\_ language and I understand the contents of this Notice.

**Signature:** \_\_\_\_\_

**Name:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

*[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]*

نام: ٹارچر کلیمز اپیل بورڈ/

نان ریفرلمنٹ کلیمز پٹیشن آفس

USM: \_\_\_\_\_

دستبرداری کا نوٹس

اپیل کنندہ/درخواست گزار کا نام: \_\_\_\_\_

شناختی فارم کا حوالہ: \_\_\_\_\_

میں نے \_\_\_\_\_ (تاریخ) کے امیگریشن کے ڈائریکٹر ("ڈائریکٹر") کے فیصلے کے خلاف \_\_\_\_\_ (تاریخ) کو ٹارچر کلیمز اپیل بورڈ/نان ریفرلمنٹ کلیمز پٹیشن آفس ("بورڈ") میں ایک اپیل/درخواست دائر کی ہے۔

میں اب بورڈ کے ساتھ اپنی اپیل/درخواست واپس لینا چاہتا ہوں، اور میں اپنی آزاد مرضی سے دستبردار ہونے کا فیصلہ کرتا ہوں۔

میں سمجھتا ہوں کہ بورڈ کے ساتھ یہ نوٹس دائر کر کے، میں اپنی اپیل/درخواست کو ختم کر رہا ہوں، میرا واپس نہ بھیجے جانے والا دعویٰ آخر کار امیگریشن آرڈیننس، Cap 115 کے سیکشن 37V(2)(b) کے تحت طے ہوتا ہے اور اس سے متعلقہ عمل متحدہ جانچنے کے طریقہ کار کے تحت - میری اپیل/درخواست کے سلسلے میں بورڈ کے پاس مزید کوئی کام نہیں ہوگا، جس کا وجود ختم ہو جائے گا اور اسے بحال یا دوبارہ کھولا نہیں جا سکتا۔ ڈائریکٹر کا فیصلہ برقرار ہے۔ ڈائریکٹر کے مذکورہ فیصلے کے سلسلے میں بورڈ کے پاس اپیل/پٹیشن کا مزید کوئی نوٹس نہیں دیا جا سکتا۔

میں سمجھتا ہوں کہ مجھے اپنی اپیل/پٹیشن کے لیے دستبرداری کا نوٹس دائر کرنے کے بارے میں اپنا قانونی مشورہ لینے کا حق حاصل ہے، اور اگر مجھے اس کے اثرات یا نتائج کے بارے میں کوئی شک ہو تو مجھے یہ نوٹس فائل نہیں کرنا چاہیے۔

میں \_\_\_\_\_ زبان بولتا اور لکھتا ہوں اور میں اس نوٹس کا متن سمجھتا ہوں۔

**دستخط:**

\_\_\_\_\_

**نام:**

\_\_\_\_\_

**تاریخ:**

\_\_\_\_\_

[انگریزی ورژن، چینی ورژن اور ترجمہ شدہ مادری زبان کے ورژن کے درمیان متن میں تضاد کی صورت میں، واپسی کے نوٹس کا سرکاری ورژن اس میں انگریزی اور چینی متن غالب ہوگا]